

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 34:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyprowadzę je spośród ludów i zbiorę je z (różnych) ziem, i sprowadzę je do ich ziemi, i będę je paść na górach Izraela, w dolinach* i we wszystkich siedzibach tej ziemi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyprowadzę je spośród ludów. Zbiorę je z przeróżnych krajów. Sprowadzę do ich ziemi. Będę je paść na górach Izraela, przy jego strumieniach i na wszystkich zasiedlonych obszarach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyprowadzę je z narodów, zgromadzę je z ziem i przyprowadzę je do ich ziemi, i będę je paść na górach Izraela nad strumieniami i po wszystkich zamieszkałych miejscach tej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wywiodę je z narodów, a zgromadzę je z ziem, i przywiodę je do ziemi ich, a paść je będę na górach Izraelskich nad strumieniami, i po wszystkich mieszkaniach tej ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wywiodę je z narodów, i zgromadzę je z ziem, i przywiodę je do ziemi ich, i będę je paść po górach Izraelskich, nad strumieniami i na wszech mieszkaniach ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyprowadzę je spośród narodów i zgromadzę je z [różnych] krajów, sprowadzę je z powrotem do ich ziemi i paść je będę na górach izraelskich, w dolinach i we wszystkich zamieszkałych miejscach kraju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyprowadzę je spośród ludów i zbiorę je z ziem; przyprowadzę je znowu do ich ziemi i będę je paść na górach izraelskich, w dolinach i na wszystkich równinach kraju.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyprowadzę je spośród narodów, zbiorę z krajów i wprowadzę do ich ziemi. Będę je paść na górach Izraela, przy potokach i we wszystkich osiedlach kraju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyprowadzę je spośród narodów, zbiorę je z obcych krajów i wprowadzę je do ich kraju. Będę je paść na górach Izraela, przy potokach i we wszystkich wioskach kraju.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wywiodę je z narodów, zbiorę z krajów i sprowadzę je do ziemi, i będę je paść na górach izraelskich, po potokach i we wszystkich zamieszkałych okolicach kraju.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І виведу їх з народів і зберу їх з країн і введу їх до їхньої землі і пастиму їх на горах Ізраїля і в долинах і в усякому поселенні землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyprowadzę je z narodów, zgromadzę je spośród ziem oraz sprowadzę je do ich kraju. Będę je paść na górach izraelskich, w parowach i we wszystkich osadach kraju.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wyprowadzę je z ludów oraz pozbieram je z krajów, i sprowadzę je na ich ziemię, i będę je paść na górach

¹⁾ Lub: przy strumieniach.

			Izraela, przy łożyskach strumieni i koło wszystkich miejsc zamieszkania w kraju.
--	--	--	--